

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 20 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet de loi réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire, a donné en sa séance du 18 janvier 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e December 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges, heeft ter zitting van 18 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

En ce qui concerne l'article 4, alinéa 2, du projet, la personne à qui la signification s'adresse doit pouvoir se rendre compte de la régularité de la signification. C'est pour quoi il a paru utile d'exiger que la signification fasse mention de l'autorisation de l'auditeur général et de sa date, à peine de nullité.

En cas d'urgence, cette autorisation pourrait être donnée par télégramme, ^{par téléphone} ou par radio. En pareille occurrence, la signification de la copie de l'autorisation ne serait pas possible et la mention de l'autorisation et de sa date suffirait.

*

* *

L'objet de l'article 9 du projet est de mettre le délai de recours fixé par l'article 1er, alinéa 7, de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, en concordance avec le délai prévu à l'article 1er du projet.

Ce but peut être atteint plus simplement par l'abrogation de la dernière phrase de cet alinéa 7.

Cette abrogation aura également l'avantage de soumettre à l'ensemble des règles du projet les recours en cassation dirigés contre les jugements prévus par l'arrêté-loi du 10 novembre 1945.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de supprimer l'article 9 du projet et de compléter les dispositions abrogatoires par la mention de la dernière phrase de l'article 1er, alinéa 7, de l'arrêté-loi.

*

* *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

PROJET DE LOI REGLANT L'EXERCICE DU RECOURS EN CASSATION
CONTRE LES ARRÊTS ET JUGEMENTS DE LA JURIDICTION MILITAIRE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter en notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Articles 1er, 2 et 3.-(comme au projet)....

Article 4.-

Sans préjudice des dispositions de l'article 16 de la loi du 1er juin 1849, le ministère public peut charger le greffier de la Cour militaire ou le greffier d'un Conseil de guerre de la signification d'un arrêt ou d'un jugement de la juridiction militaire ou de sa déclaration de pourvoi contre pareille décision.

Dans des cas exceptionnels, l'Auditeur général peut autoriser la partie civile à faire procéder à la signification d'un arrêt ou d'un jugement ou de sa déclaration de pourvoi par l'une des personnes visées à l'alinéa précédent ou à l'article 16 de la loi du 1er juin 1849.

La signification fait mention de l'autorisation et de sa date, à peine de nullité.

Article 5.- (comme au projet, mais en remplaçant le mot "prévenu" par le mot "condamné").

Article 6.-

La déclaration de pourvoi du condamné peut être faite aux directeurs de l'établissement dans lequel il est détenu, ou à leurs délégués, conformément aux dispositions de la loi du 25 juillet 1893, relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, modifiée par l'article 5 de l'arrêté royal n°236 du 20 janvier 1936.

Article 7.-

En temps de guerre, par dérogation à l'article 53 de l'arrêté du prince souverain du 15 mars 1815 contenant le règlement organique de la procédure en cassation, le demandeur en cassation ne peut déposer ou faire déposer de mémoire à l'appui du pourvoi que dans le délai de cinq jours francs à compter de la déclaration de pourvoi. Le mémoire est déposé au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée ou au greffe de la Cour de ~~cassation~~. Le délai de quinze jours prévu par l'article 31 du même arrêté est réduit à cinq jours.

Article 8.- (comme au projet).

Article 9.-

Sont abrogés :

- 1° les articles 8, 9 et 10 de la loi du 29 janvier 1849 portant institution d'une Cour militaire;
- 2° l'arrêté-loi du 8 juin 1940 soustrayant à tout recours en cassation pendant la durée du temps de guerre, les arrêts et jugements rendus par la juridiction militaire;
- 3° l'arrêté-loi du 19 octobre 1944 réglant l'exercice du pourvoi en cassation contre les arrêts de la Cour militaire;
- 4° l'article 1er, alinéa 2, dernière phrase, de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Wat betreft artikel 4, lid 2, van het ontwerp, moet de persoon aan wie de betekening is gericht, kunnen nagaan of de betekening regelmatig is. Daarom heeft men het nuttig geacht te eisen dat in de betekening, op straf van nietigheid, melding wordt gemaakt van de machtiging van de auditeur-generaal en van haar datum.

In dringende gevallen zou die machtiging per telegram, per telefoon of per radio kunnen worden verleend. In dergelijk geval zou het afschrift der machtiging niet kunnen betekend worden en zou het voldoende zijn de machtiging en de datum er van te vermelden.

*

*

*

Artikel 9 van het ontwerp strekt er toe de termijn van de voorziening in verbreking, vastgesteld bij artikel 1, lid 7, van de besluitwet van 10 November 1945, in overeenstemming te brengen met de bij artikel 1 van het ontwerp gestelde termijn.

Dat doel kan men op een eenvoudiger wijze bereiken door de laatste zin van dat lid 7 op te heffen.

Deze opheffing biedt tevens het voordeel de voorzieningen in verbreking tegen de vonnissen, bepaald bij de besluitwet van 10 November 1945, aan de regels van het ontwerp te onderwerpen.

Derhalve stelt de Raad van State voor artikel 9 van het ontwerp weg te laten en de bepalingen tot opheffing aan te vullen met de vermelding van de laatste zin van artikel 1, lid 7, van de besluitwet.

*

*

*

Voor het overige dienen in het ontwerp slechts vormwijzigingen te worden aangebracht die men in de hierna voorgestelde tekst terugvindt :

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN DE UITOEFENING DER VOORZIE-
NING IN VERBREKING TEGEN DE ARRESTEN EN VONNISSEN VAN DE MI-
LITAIRE RECHTSCOLLEGES.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie wordt er mede belast, in
Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in
te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikelen 1, 2 en 3.- (zoals in het ontwerp)

Artikel 4.-

Onverminderd de bepalingen van artikel 16 van de wet
van 1 Juni 1849, kan het openbaar ministerie de griffier van
het Militair Gerechtshof of de griffier van een Krijgsraad
belasten met de betekening van een arrest of van een vonnis
van het militair rechtscollege of van zijn verklaring tot
verbreking tegen zulke beslissing.

In uitzonderlijke gevallen kan de Auditeur-Generaal
de burgerlijke partij machtigen om tot de betekening van een
arrest of van een vonnis of van haar verklaring tot verbre-
king te doen overgaan door een van de personen, bedoeld in
het voorgaande lid of in artikel 16 van de wet van 1 Juni
1849.

.../...

Op straf van nietigheid wordt in de betekening de machtiging en haar datum vermeld.

Artikel 5.- (zoals in het ontwerp, maar met vervanging van het woord "beklaagde" door "veroordeelde").

Artikel 6.-

De verklaring tot verbreking van de veroordeelde kan gedaan worden bij de bestuurders van de inrichting waar hij gedetineerd is of bij hun gemachtigden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 Juli 1893, betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in verbreking van de gedetineerde of geïnterneerde personen, gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit nr 236 van 20 Januari 1936.

Artikel 7.-

In oorlogstijd mag de eiser in verbreking, in afwijking van artikel 53 van het besluit van de Souverein Vorst van 15 Maart 1815 houdende organiek reglement van de rechtspleging in verbreking, tot staving van de voorziening, geen memorie neerleggen of doen neerleggen dan binnen de termijn van vijf vrije dagen te rekenen van de verklaring tot verbreking. De memorie wordt neergelegd ter griffie van het rechtscollege die de bestreden beslissing gewezen heeft of ter griffie van het Hof van Verbreking. De bij artikel 31 van het besluit van 15 Maart 1815 bepaalde termijn van vijftien dagen wordt op vijf dagen teruggebracht.

Artikel 8.- (zoals in het ontwerp).

.../...

Artikel 9.-

Worden opgeheven :

- 1° de artikelen 8, 9 en 10 der wet van 29 Januari 1849 houdende instelling van een Militair Gerechtshof;
- 2° de besluitwet van 8 Juni 1940 waarbij de door de militaire rechtsmacht verleende arresten en vonnissen, gedurende de tijd van oorlog, aan elke voorziening in verbreking worden onttrokken;
- 3° de besluitwet van 19 October 1944 tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten van het Militair Gerechtshof;
- 4° artikel 1, lid 2, laatste volzin, van de besluitwet van 10 November 1945 tot vereenvoudiging van de procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

Gegeven te

, de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUTENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :	voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
M. SOMERHUSEN,	raadsheren van State	
E. VAN DIEVOET,	assesseurs de la section de législation	
F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlan-
daise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. SUTENS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. SUTENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUTENS.

de la Justice.
van Justitie.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le janvier 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Januari 1950.
De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.